

Соглашение
между Правительствами государств-членов
Шанхайской организации сотрудничества о взаимодействии
при оказании помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций

Правительства государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, являющиеся участниками настоящего Соглашения (далее – Стороны),

сознавая опасность, которую несут чрезвычайные ситуации, признавая, что сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности государств-членов Шанхайской организации сотрудничества,

исходя из взаимозависимости экологических систем государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, требующей проведения согласованной политики по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также организации мониторинга окружающей природной среды,

принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, а также вызываемую этим потребность в скоординированных действиях Сторон с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

желая распространить принципы регионального сотрудничества на помощь в случае чрезвычайной ситуации и прилагая совместные усилия для обеспечения эффективной и скоординированной помощи пострадавшему населению,

поддерживая усилия Организации Объединенных Наций и других международных организаций по оказанию международной помощи в чрезвычайных ситуациях,

исходя из принципов гуманизма, согласились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

"запрашивающая Сторона" – Сторона, которая обращается к другим Сторонам с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"предоставляющая Сторона" – Сторона, которая удовлетворяет просьбу запрашивающей Стороны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"компетентный орган" – государственный орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

"группа по оказанию помощи" – организованная группа специалистов (при необходимости с кинологовической группой) предоставляющей Стороны, предназначенная для оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспеченная необходимым оснащением, в которую при согласии запрашивающей Стороны может быть включен военный персонал;

"чрезвычайная ситуация" – обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которая может повлечь или повлекла за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

"ликвидация чрезвычайной ситуации" – аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также на локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных факторов;

"предупреждение чрезвычайных ситуаций" – комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае их возникновения;

"зона чрезвычайной ситуации" – территория государства запрашивающей Стороны, на которой сложилась чрезвычайная ситуация;

"аварийно-спасательные работы" – действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайной ситуации, локализации чрезвычайной ситуации и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для нее опасных факторов;

"оснащение" – материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение членов группы, предназначенные для ликвидации чрезвычайной ситуации, за исключением оружия и боеприпасов;

"материалы обеспечения" – материальные средства, предназначенные для распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации;

"государство транзита" – государство, правительство которого является участником настоящего Соглашения, за исключением государств предоставляющей и запрашивающей Сторон, через территорию которого перевозятся группы по оказанию помощи, оснащение и материалы обеспечения;

"третьи государства" – государства, не являющиеся участниками настоящего Соглашения, официально признаваемые всеми государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 2

Принципы и формы сотрудничества

1. Стороны сотрудничают в соответствии с положениями настоящего Соглашения с соблюдением общепризнанных принципов и норм международного права, а также законодательства государств Сторон в целях незамедлительного предоставления помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций.

2. В случае возникновения чрезвычайной ситуации или появления угрозы ее возникновения на территории государства одной из Сторон, эта Сторона может обратиться с запросом о предоставлении помощи к другой Стороне или Сторонам.

3. Стороны оказывают друг другу помощь в соответствии со своими возможностями и на основе добровольности. Условия предоставления помощи определяются по договоренности Сторон.

4. Запрашивающая Сторона обеспечивает справедливое и рациональное распределение материалов обеспечения среди пострадавшего населения без какой-либо дискриминации по расовому, национальному, религиозному, языковому или другому признаку. Запрашивающая Сторона информирует предоставляющую Сторону о целевом использовании материалов обеспечения, полученных в качестве помощи.

5. Стороны будут развивать взаимовыгодное сотрудничество в области предупреждения чрезвычайных ситуаций путем планирования совместных действий на случай возникновения чрезвычайных ситуаций, мониторинга окружающей природной среды, обмена информацией и подготовки специалистов.

6. Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, публикуется и используется на основе обычной практики и нормативных предписаний каждой из Сторон, если иное предварительно не согласовано в письменной форме компетентными органами государств Сторон.

Статья 3

Запросы о предоставлении помощи и обмен информацией

1. Органами, направляющими запросы об оказании помощи, являются Стороны.

2. Помощь предоставляется на основании письменного запроса, в котором запрашивающая Сторона указывает место, время, характер, масштабы и состояние чрезвычайных ситуаций на текущий момент, а также приоритеты запрашиваемой помощи.

3. Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает обращение запрашивающей Стороны и информирует ее о видах и объеме, а также условиях предоставления помощи. В случае невозможности оказания помощи информация об этом незамедлительно направляется запрашивающей Стороне.

4. Каждая из Сторон предпринимает все необходимые меры для предотвращения распространения чрезвычайной ситуации, возникшей на территории ее государства, на территорию государств других Сторон. В случае возникновения угрозы такого распространения и невозможности его

предотвращения собственными силами эта Сторона незамедлительно информирует об этом другие заинтересованные Стороны и в случае необходимости в соответствии с настоящим Соглашением может направить запрос об оказании помощи.

5. Данные, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, постоянно обновляются для отражения последних событий и изменений в оперативной обстановке в зоне чрезвычайной ситуации.

Статья 4

Виды помощи

Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается путем направления групп по оказанию помощи, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме.

Статья 5

Компетентные органы и пункты связи

1. Каждая из Сторон назначает компетентный орган для руководства, координации и выполнения работ, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения.

2. Стороны информируют депозитария настоящего Соглашения по дипломатическим каналам в письменной форме о назначенном компетентном органе. Депозитарий препровождает эту информацию другим Сторонам.

3. Для организации взаимодействия по вопросам, связанным с выполнением положений настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон установят между собой прямые контакты.

4. В случае назначения других компетентных органов Стороны по дипломатическим каналам извещают об этом депозитария, который доводит данную информацию до каждой из Сторон.

5. Компетентные органы Сторон определяют пункты связи для оперативного обмена информацией в рамках настоящего Соглашения и информируют о них друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Управление деятельностью групп по оказанию помощи в случае чрезвычайной ситуации

1. Общее руководство группами по оказанию помощи осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

2. Запрашивающая Сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации на конкретных участках работ, и при необходимости на безвозмездной основе обеспечивает эти группы переводчиками, средствами связи, транспортом, охраной и медицинским обслуживанием.

3. Оснащение групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных аварийно-спасательных и других неотложных работ в зоне чрезвычайной ситуации в течение не менее 72 часов. По окончании запасов запрашивающая Сторона обеспечивает указанные группы по оказанию помощи необходимыми средствами для продолжения их работы, если иное не оговорено

Сторонами дополнительно.

4. По завершении работ руководитель группы по оказанию помощи представляет отчет компетентному органу запрашивающей Стороны о действиях своей группы, направленных на ликвидацию чрезвычайной ситуации, и результатах ее работы.

Статья 7

Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территориях государств транзита и запрашивающей Стороны

1. Члены групп по оказанию помощи пересекают государственную границу государства запрашивающей Стороны или государства транзита по действительным документам, признаваемым государством запрашивающей Стороны и государством транзита, через согласованные Сторонами пункты пропуска, открытые для международного сообщения. В случае необходимости запрашивающая Сторона и Сторона государства транзита обеспечивают своевременное оформление для них въездных виз. Руководитель группы должен иметь список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный компетентным органом предоставляющей Стороны, подтверждающий его полномочия.

2. Порядок пересечения государственной границы кинологовическими группами и порядок их пребывания на территориях государств транзита и запрашивающей Стороны определяются в соответствии с карантинными правилами, действующими на территории государства запрашивающей Стороны.

3. Члены групп по оказанию помощи обязаны во время их пребывания на территориях государств транзита и запрашивающей Стороны и государств транзита соблюдать законодательство этих государств. При этом они находятся под юрисдикцией государства предоставляющей Стороны в части законодательства в области страхования и трудового законодательства, а также связанных с ним вопросов.

4. Перемещение групп по оказанию помощи и перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.

5. Порядок использования транспорта для перемещения групп по оказанию помощи, их оснащения и материалов обеспечения определяется компетентными органами предоставляющей и запрашивающей Стороны.

Статья 8

Транзит

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств способствуют беспрепятственному транзиту через территории своих государств групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения предоставляющих Сторон, следующих для ликвидации чрезвычайных ситуаций на территории государства запрашивающей Стороны.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются по согласованию между заинтересованными Сторонами в каждом конкретном случае в отношении транзита через территории их государств групп по оказанию помощи,

оснащения и материалов обеспечения Сторон, следующих для ликвидации чрезвычайных ситуаций на территории третьих государств.

Статья 9

Ввоз, вывоз и транзит оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Оснащение и материалы обеспечения вывозятся с территории государства предоставляющей Стороны в соответствии с законодательством государства предоставляющей Стороны.

Оснащение и материалы обеспечения ввозятся на территорию государства запрашивающей Стороны в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны. Их использование допускается только в целях оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций и для обеспечения жизнедеятельности групп по оказанию помощи.

2. Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в упрощенном виде и приоритетном порядке на основании уведомлений, выдаваемых компетентными органами Сторон, в которых указываются состав групп по оказанию помощи, перечень ввозимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

3. Группам по оказанию помощи разрешается ввозить на территорию государства запрашивающей Стороны и провозить через территории государств транзита только оснащение и материалы обеспечения, указанные в перечнях, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи.

4. При необходимости оказания пострадавшим срочной медицинской помощи на территорию государства запрашивающей Стороны по согласованию с ней и в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны может быть ввезено необходимое количество медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества. В этом случае руководитель группы по оказанию помощи предъявляет таможенным органам предоставляющей и запрашивающей Сторон декларацию о наличии медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества, с указанием их номенклатуры и количества.

5. Медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, имеет право использовать только квалифицированный медицинский персонал предоставляющей Стороны. Соответствующие должностные лица запрашивающей Стороны вправе осуществлять контроль за использованием и хранением указанных медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества.

6. Неиспользованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, должны быть вывезены с территории государства запрашивающей Стороны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих препаратов. На израсходованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, таможенным органам запрашивающей Стороны предъявляется акт об их использовании, подписанный руководителем и врачом группы по оказанию помощи и заверенный представителем компетентного органа запрашивающей Стороны.

7. После окончания работ по оказанию помощи ввезенное на территорию

государства запрашивающей Стороны оснащение (за исключением полностью потребленного или уничтоженного), подлежит вывозу на территорию государства предоставляющей Стороны в сроки, согласованные компетентными органами Сторон.

Факт уничтожения или полного потребления оснащения и распределения среди пострадавшего населения материалов обеспечения должен быть подтвержден документально.

Статья 10

Использование воздушных судов

1. Компетентный орган предоставляющей Стороны заблаговременно по дипломатическим каналам направляет заявку, сообщая запрашивающей Стороне и государству транзита о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием для каждого воздушного судна государственной принадлежности, перевозчика предоставляющей Стороны, типа, модели и номера, опознавательных знаков, позывных и типа полета воздушных судов, количества членов группы по оказанию помощи, имени и должности ее руководителя, количества, имен и должностей членов экипажа, характера груза, аэропортов взлета и посадки, конечного пункта полета, маршрута, запасных аэропортов, воздушных коридоров, высоты полета, времени взлета и посадки, частот каналов связи с наземными службами, самых худших погодных условий, допустимых для осуществления данного рейса.

2. С разрешения запрашивающей Стороны и государств транзита воздушные суда, используемые для оказания помощи, осуществляют перелет в определенный пункт на территории государства запрашивающей Стороны по утвержденному маршруту. Запрашивающая Сторона и государство транзита обеспечивают условия для пролета используемого для оказания помощи воздушного судна через территорию своего государства, а также его посадку и взлет.

3. Полеты воздушных судов, используемых для оказания помощи, осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и каждой из Сторон.

Статья 11

Расходы по оказанию помощи

1. По решению предоставляющей Стороны помощь может быть оказана безвозмездно. В противном случае запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи.

2. Запрашивающая Сторона может в любой момент отменить свою просьбу об оказании ей помощи, но в этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов по оказанию помощи, если Стороны не договорились об ином.

3. Возмещение расходов, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, производится в свободно конвертируемой валюте на основании двустороннего акта о финансовых расходах по предоставлению помощи, подписанного компетентными органами Сторон, в десятидневный срок после получения запрашивающей Стороной от предоставляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

4. Предоставляющая Сторона в соответствии с законодательством своего государства страхует членов групп по оказанию помощи.

Статья 12

Возмещение ущерба

1. Запрашивающая Сторона берет на себя медицинские и транспортные расходы, связанные с ранением или смертью членов группы по оказанию помощи, если это случилось при выполнении задач по оказанию помощи при ликвидации чрезвычайной ситуации по реализации настоящего Соглашения.

2. Если член группы по оказанию помощи при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории государства запрашивающей Стороны, нанесет вред юридическому или физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая Сторона в соответствии с законодательством своего государства.

3. Вред, причиненный членом группы умышленно, подлежит возмещению предоставляющей Стороной в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны.

Статья 13

Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 14

Урегулирование разногласий

Разногласия относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций или переговоров.

Статья 15

Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью и вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Соглашения.

Статья 16

Вступление в силу и срок действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день с даты сдачи на хранение депозитарию четвертого уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

3. Для Стороны, подписавшей настоящее Соглашение и сдавшей уведомление о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, после даты, указанной в пункте 2 настоящей Статьи, Соглашение вступает в силу в день сдачи его на хранение депозитарию

уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Статья 17

Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение 15 дней после подписания настоящего Соглашения направит всем Сторонам его заверенные копии.

Статья 18

Присоединение

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства, ставшего членом Шанхайской организации сотрудничества.

Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день с даты получения депозитарием документа о присоединении, но не ранее даты, указанной в пункте 2 статьи 16. Депозитарий уведомляет все Стороны о вступлении в силу Соглашения для присоединившегося государства.

Статья 19

Выход из Соглашения

1. Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление об этом не менее чем за 3 месяца до предполагаемой даты выхода. Депозитарий извещает другие Стороны о данном намерении в течение 30 дней с даты получения уведомления о выходе.

2. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершённую до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Москва 26 октября 2005 года в одном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Республики Казахстан

За Правительство Китайской Народной Республики

За Правительство Кыргызской Республики

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Республики Таджикистан

За Правительство Республики Узбекистан